



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2010 Examen för auktoriserad translator

Kielet ja käännössuunta/Språk och språkriktning
Thaikielestä suomeen / Från thailändska till finska

Aihepiiri/Ämnesområde
Laki ja hallinto / Lag och förvaltning

Viestintätehtävä / Uppgift
Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käännös /
Gör en lagill översättning av den bifogade handlingen

Lähde / Källa: <http://www.sanook.com>

Käännöksen käyttötarkoitus / översättningens syfte
Laadi oheisesta tekstistä käännös oikeusistuimen tuomarille päätöksenteon
tueksi.

Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta!
Obs! Översättningen ska inte bestyrkas!

คดีสิทธิบัตร ประเด็นใหม่มีความใหม่และไม่มีขั้นการประดิษฐ์ที่สูงขึ้น
คำพิพากษาศาลฎีกาที่ 8993/2547 ศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศกลาง

สยาม แอลทีดี โจทก์

ระหว่าง

คณะกรรมการสิทธิบัตร รวม 6 คน จำเลยที่ 1-6

อธิบดีกรมทรัพย์สินทางปัญญา จำเลยที่ 7

โจทก์ได้ยื่นคำขอรับสิทธิบัตรการประดิษฐ์ เรื่อง เครื่องมือทำความสะอาดและคอมเพรสเซอร์ ของสารทำความเย็น เมื่อวันที่ 15 พฤศจิกายน 2534 เลขที่คำขอ 014866 และได้ประกาศโฆษณา เมื่อวันที่ 5 มีนาคม 2539 ต่อมาผู้คัดค้าน 2 ราย ซึ่งอธิบดีกรมทรัพย์สินทางปัญญาได้มีคำวินิจฉัยว่า กรณีผู้คัดค้านรายที่ 1 ได้แสดงหลักฐานเอกสารที่เปิดเผยหลังวันยื่นคำขอรับสิทธิบัตรและเอกสารดังกล่าวไม่เปิดเผยถึงเครื่องมือทำความสะอาดที่มีวงรอบการทำงานโดยใช้สารทำความเย็นกับน้ำมันพื้นฐานร่วมกัน จนแสดงผลที่ได้คาดหมายไว้ล่วงหน้า จึงถือว่า การประดิษฐ์ของโจทก์มีความใหม่และมีขั้นการประดิษฐ์ ที่สูงขึ้น ส่วนกรณีผู้คัดค้านรายที่ 2 ได้ส่งเอกสารที่ได้เปิดเผยไว้ในปี 2532 ก่อนวันยื่นคำขอรับสิทธิบัตร ของผู้ขอรับสิทธิบัตร โดยได้เปิดเผยถึงคอมเพรสเซอร์ คอนเดนเซอร์ เครื่องทำให้แห้ง กลไกของการขยายตัว และเครื่องระเหย สำหรับเครื่องทำความเย็น เช่น ตู้เย็น ตู้แช่แข็ง และเปิดเผยถึงคุณสมบัติทางกายภาพ ของสารทำความเย็นชนิดฟลูออโรไฮโดรคาร์บอนที่ปราศจากคลอรีน เช่น R-134a และ R-12 ว่ามีอุณหภูมิวิกฤตเป็น 101.1° ซ. และ 112.1° ซ. ตามลำดับ และน้ำมันเครื่องทำความเย็น ซึ่งประกอบด้วยน้ำมัน เอสเทอร์ของกรดไขมันซึ่งมีพันธเอสเทอร์อย่างน้อยที่สุด 2 พันธะในโมเลกุลนี้ (นีโอเพนทิลเอสเทอร์) ที่มีคุณสมบัติความหนืดที่ 40° ซ. ประมาณ 25-32 เซนติพอยต์ และมีความหนืดที่ 100° ซ. ประมาณ 5-6.5 เซนติพอยต์เป็นน้ำมันพื้นฐานจะเห็นได้ว่าการประดิษฐ์ของคำขอรับสิทธิบัตรนี้บางส่วนที่แตกต่างกันงานที่ปรากฏอยู่แล้ว จึงถือว่ามี ความใหม่ แต่การประดิษฐ์ของคำขอรับสิทธิบัตรนี้เป็นการนำงานที่ปรากฏ อยู่แล้วมารวมกันโดยไม่ได้มีการปรับปรุงทางเทคโนโลยี จึงถือว่าการประดิษฐ์ของคำขอรับสิทธิบัตรนี้ไม่มี ขั้นการประดิษฐ์ที่สูงขึ้น

โจทก์ได้อุทธรณ์ต่อคณะกรรมการสิทธิบัตร ซึ่งคณะกรรมการได้มีคำวินิจฉัยว่า การประดิษฐ์ของโจทก์ไม่มีความใหม่ และไม่มีขั้นการประดิษฐ์ที่สูงขึ้น

โจทก์ได้ฟ้องคดีต่อศาลทรัพย์สินทางปัญญาและการค้าระหว่างประเทศกลางซึ่งศาลชั้นต้น ได้มีคำพิพากษาเมื่อวันที่ 16 ตุลาคม 2543 ว่า คำขอรับสิทธิบัตรเลขที่ 014866 ของโจทก์เป็นการประดิษฐ์ขึ้นใหม่ และมีขั้นการประดิษฐ์ที่สูงขึ้น ยกคำวินิจฉัยของคณะกรรมการสิทธิบัตร และให้อธิบดี ดำเนินการตรวจสอบและพิจารณาปรับจดทะเบียนสิทธิบัตรการประดิษฐ์ของโจทก์ ต่อมาจำเลยอุทธรณ์ต่อศาลฎีกาและศาลฎีกาได้มีคำพิพากษา เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม 2547 ซึ่งมีประเด็นที่อุทธรณ์ว่าการประดิษฐ์ มีความใหม่หรือไม่ และการประดิษฐ์มีขั้นการประดิษฐ์ที่สูงขึ้นหรือไม่ ซึ่งศาลได้พิพากษาว่า

1) ประเด็นคำขอรับสิทธิบัตรของโจทก์เป็นการประดิษฐ์ขึ้นใหม่หรือไม่ เมื่อคณะกรรมการ สิทธิบัตรกลับวินิจฉัยว่าไม่เป็นการประดิษฐ์ขึ้นใหม่ จึงไม่ชอบและไม่มีผลเป็นการกลับคำสั่งหรือคำวินิจฉัย ประเด็นนี้ศาลฎีกาเห็นว่า ไม่ใช่ประเด็นข้อพิพาทที่ศาลควรจะรับวินิจฉัยให้

2) ประเด็นการประดิษฐ์ของโจทก์มีขั้นการประดิษฐ์ที่สูงขึ้นหรือไม่ ได้พิพากษาแก้คำพิพากษาศาลชั้นต้นว่า ให้เพิกถอนคำวินิจฉัยของคณะกรรมการสิทธิบัตรและคำสั่งของอธิบดีเฉพาะกรณีผู้คัดค้านรายที่ 2 และ ให้พิจารณาดำเนินการเกี่ยวกับการขอรับสิทธิบัตรต่อไปตามกฎหมาย

กลุ่มงานคดี

19 เม.ย. 48